

Міністерство освіти і науки України
Національний університет «Одеська юридична академія»

Томчаковська Ю.О., Строченко Л.В., Єрмоєнко С.В., Лесневська К.В.

Intensive Reading

*Методичні рекомендації для самостійної роботи
для здобувачів вищої освіти I освітнього ступеня
спеціальності 035 Філологія*

1

Одеса – 2023 рік

УДК 811.11:13(067)

Рецензенти:

Мамич М.В. – доктор філологічних наук, професор, завідувачка кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Одеська юридична академія»

Каравасва Т.Л. – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов гуманітарних факультетів Одеського національного університету імені І.І. Мечникова

Рекомендовано рішенням Навчальної методичної ради
Національного університету «Одеська юридична академія»,
Протокол № 4 від 5 травня 2023 року

Рекомендовано до друку на засіданні кафедри іноземних мов
Національного університету «Одеська юридична академія»,
Протокол № 8 від 1 травня 2023 року

*Автори висловлюють глибоку подяку Президенту Національного університету
«Одеська юридична академія» академіку Сергію Васильовичу Ківалову за
сприяння у публікації видання*

Укладачі: Томчаковська Ю.О. <https://orcid.org/0000-0003-0117-2704>, **Строченко Л.В.** <https://orcid.org/0000-0003-3619-3484>, **Єрмоменко С.В.** <https://orcid.org/0000-0002-8145-9483>, **Лесневська К.В.** <https://orcid.org/0000-0003-0903-4170> Робочий зошит для самостійної роботи для здобувачів вищої освіти І освітнього ступеня спеціальності 035 Філологія. Одеса: Гельветика, 2023. 42 с.

УДК 811.111'242(076)

© Національний університет
«Одеська юридична академія», 2023.
© Томчаковська Ю. О., Строченко Л.В.,
Єрмоменко С.В., Лесневська К.В. 2023.

ISBN 978-966-289-736-4

ВСТУП

Мета методичних рекомендацій – допомогти здобувачам вищої освіти І освітнього рівня спеціальності 035 Філологія організувати роботу з текстами художніх творів на прикладі роману відомого американського письменника Еріка Сігала «Love Story», оповідань Ф.С. Фітцджеральда, М. Спарк та інших відомих письменників і засвоїти поданий мовний матеріал. Виконання вправ допоможе розвинути навички усної мови, перекладу, роботи з художнім текстом у комунікативному аспекті.

Перш ніж розпочати виконання вправ, необхідно прочитати зазначені сторінки, користуючись словниками та коментарями до твору. Повторне читання передбачає виконання методичних вказівок, активізацію виділених слів та словосполучень, обговорення змісту твору. Дані методичні рекомендації передбачають також перегляд фільму за одним із зазначених творів та виконання певних комунікативних завдань до нього.

Інтенсивне читання має характер навчального виду мовної діяльності, оскільки відбувається або в аудиторії під керівництвом викладача, чи вдома – «під керівництвом» автора підручника, який розробив спеціальну методику його (читання) освоєння. Тексти, що піддаються інтенсивному читанню, мають бути зрозумілі до найменших деталей змістовного та мовного плану.

ERICH SEGAL
«LOVE STORY»
TASK I

(CHAPTERS 1-2)

- I. *Be ready to speak about the life and literary activity of Erich Segal.*
- II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

To lump

heritage,

senior year,

endemic,

to amble,

ratio,

profanity,

shrewdly,

to loathe,

4 midget,

disdain,

puck,

to revoke,

whirlpool,

cluster

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to get into the habit of doing smth,

to be in demand,

to cut smb to ribbons,

to be restricted to,

to come up with smth,

to run out of smth,

to scream for blood,

to wave smb off,

to be up,

to be carried away.

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

я був би після Моцарта

вклинюватись між

5

робити вигляд

кабак

з італійським корінням

мириться з чимось

перетворити поразку у перемогу

дивитися в чийсь бік

встановити рекорд

v. *Be ready to present some information about Harvard University, Radcliffe College, the Ivy League mentioned in the text.*

VI. *Dwell on the following:*

- the 1st meeting of Oliver and Jennifer
- the game Oliver took part in (make use of hockey terms employed in the text)
- the conversation between the main heroes after the game
- II. *Comment on the following quotation from the text:*
«Part of being a big winner is the ability of being a good loser»
- III. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK II

(CHAPTERS 3-5)

I. *Get ready for the quiz on the previous task.*

II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

roster,

nutrition,

stern,

reprimand,

6 uprightly,

stale,

conductor,

lounge area,

two-faced,

ominously,

rival,

evasive,

progenitor,

to frown.

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to refer to,

within earshot,

to be at stake,

for smb's benefit,

to run smth,

to put oneself down,

to break the record,

to be superstitious about smth,

to take smth for granted,

to adhere to smth,

to cope with.

7

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

Мої найгірші побоювання здійснилися,

дія Нокаїна повільно ослабла,

підбите око,

зовсім несподівано,

ми були квити,

ніби нічого не сталося,

очевидно,

зрозуміти буквально

v. *Add some new words to your list of hockey terms from the previous task.*

vi. *Dwell on the following:*

- the Cornell game
- Oliver's father and their relationship
- Jenny's attitude to her father
- Jenny's declaration of love

VII. *Comment on the following quotation from the text:*

«My father was all form and no content»

vii. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK III

(CHAPTERS 6-8)

I. *Get ready for the quiz on the previous task.*

II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

reward,

mature,

8

bachelorhood,

blessing,

tuition,

obscenity,

WASP,

antique,

forebear,

rebellion,

to irk

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to keep at,

on occasion,

to get in smb's way,

to be taken aback by,

to be related to,

to be in store for smb,

to size up,

to take the initiative,

to launch into,

9

to stand the test of time,

to subject smth to

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

Раніше (в старі часи),

на публіці,

дивитися прямо в очі,

пристойний (про поведінку),

пропустити поворот,

оцінити,

другий курс

v. *Dwell on the following:*

- Jenny's plans after graduation
- the proposal
- the visit to the Barretts
- Mr. Barrett's decision

vi. *Comment on the following quotation from the text:*

«Ollie, you're a preppie millionaire, and I'm a social zero»

vii. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK IV

(CHAPTERS 9-11)

i. *Get ready for the quiz on the previous task.*

ii. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

debacle,

¹
in-law,

out-law,

virtue,

gawky,

pastry,

crucial,

hypocrite,

atheist,

to cherish,

overt

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to be in for,

to begin with,

to be the odd man out,

to be of Catholic faith,

to be in charge of,

to say smth straight out,

to be overdue,

to drive at,

11

to refer to.

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

той, хто живе на зарплату,

утримувати когось,

вказувати на двері,

сусідський хлопчик,

закінчити університет з відзнакою,
марна трата часу,
відвідувати церемонію,
до тих пір, поки смерть не розлучить нас,
оголошувати чоловіком і дружиною.

v. *Dwell on the following:*

- the meeting with Jenny's father
- Oliver's talk with the dean
- the Commencement
- the wedding ceremony
- I. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK V

(CHAPTERS 12-14)

I. *Get ready for the quiz on the previous task.*

II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

scrounge,

¹² principal,

to dispel,

eloquent,

considerate,

to crawl,

reconciliation,

competitive,

audible,

invasion,

shore,

cocky,

draft

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

for rent,

to carry over the threshold,

regardless of,

to go out of one's mind,

to address smb with,

to catch up with,

13

to blow smth on,

to owe sb smth,

to give smb a wink

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

насрести,

(сл.) гроші,

виплатити борги,
подумати про себе,
зводити кінці з кінцями,
(фр.) Ми просимо вас відповісти,
першокурсник,
надати докази,
все було на краще

v. *Dwell on the following:*

- the first years of marriage
- the invitation to Mr. Barrett's birthday
- Oliver's progress in studying

vi. *Comment on the following quotation from the text:*

«Love means not ever having to say you're sorry»

vii. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK VI

(CHAPTERS 15-18)

14 I. *Get ready for the quiz on the previous task.*

II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

lucrative,

stationary,

horde,

lawsuit,

to snow smb,

to strut,

overall,

vapid,

insufficiency,

diagnosis,

leukemia,

riot

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to be at hand,

in favor of,

to compete for,

to take advantage of,

at the height of,

to chase after,

to keep from doing,

to become obsessed with,

to succeed in,

to undergo some tests,

to screw up,

to creep into

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

Добре оплачувана робота,

бахвалитися,

зубрити,

банальний,

це залежить від вас,

скасувати,

ключова справа,

награний гнів

V. *Dwell on the following:*

- job offers to Oliver
- moving to New York
- plans to have a baby
- Jenny's diagnosis

Get ready with the detailed retelling of the text.

TASK VII

(CHAPTERS 19-22)

I. *Get ready for the quiz on the previous task.*

II. *Translate the words, explain their meaning and use in sentences from the text:*

afterthought,

deprecation,

dignitary,

numb,

urgently,

grunt,

albeit,

mutely,

forearm,

lobby,

pledge

III. *Translate the word-combinations, explain their meaning, use them in the situations from the text and in your own sentences:*

to lean on,

to check in,

to appear in person,

to stall for time,

to go to pieces,

to be restricted to,

to be of some descent,

in an instant

IV. *Find the English equivalents of the following word combinations in the text:*

Поводитися як завжди,

лейкоцити,
тромбоцити,
побічні ефекти,
за кермом,
приймати реальність такою, якою вона є,
обговорювати музику

v. *Dwell on the following:*

- Jenny's going to hospital
- Oliver's visit to his father
- Phil's reaction to the news
- Jenny's last minutes
- Oliver's reconciliation with his father
- I. *Get ready with the detailed retelling of the text.*

TASK VIII

- I. *Watch the film and find some differences from the book if any.*
- II. *Did you like the cast?*
- III. *What episode did you enjoy most of all and which ones would you like to change?*

Give your reasons.

- IV. *What is the role of music in this film?*
- v. *Be ready to present your composition on one of the following topics:*
 - Oliver's relationship with his father;
 - Jenny and Oliver's love story;
 - The film «Love Story».

F.S. Fitzgerald

The Curious Case of Benjamin Button

Task I

(Chapter 1)

I. Translate, transcribe and use in your own sentences:

Anachronism,

enviable,

obvious,

impeccable,

picturesque,

outrageous,

triplets,

to mount,

crib,

impostor

II. Translate and use in the situations from the text:

Be ahead of style,

hold a position,

after a fashion,

be on the verge of,

gaze at

III. Get ready with the detailed retelling of the text

F.S. Fitzgerald

The Curious Case of Benjamin Button

Task II

(Chapters 2-3)

I. Translate, transcribe and use in your own sentences:

Due,

dummy,

filial,

harshly,

faded,

prodigious

II. Translate and use in the situations from the text:

Snap out,

in advance,

persist in,

wear off,

feel at ease,

to one's relief

III. Get ready with the detailed retelling of the text

F.S. Fitzgerald

The Curious Case of Benjamin Button

Task III

(Chapters 4-5)

I. Translate, transcribe and use in your own sentences:

Suffice,

freshman,

titter,

lunatic,

rigour,

obnoxious,

to appreciate,

mellow

II. Translate and use in the situations from the text:

Be in a dilemma,

aim at,

pass for,

to long to be

III. Get ready with the detailed retelling of the text

F.S. Fitzgerald

The Curious Case of Benjamin Button

Task IV

(Chapters 6-8)

I. Translate, transcribe and use in your own sentences:

Beau,

mortality,

to worship,

placid,

tension,

to sniff,

chaperon,

reproachful

II. Translate and use in the situations from the text:

Reach a pitch,

in disguise,

throw oneself into smb's arms,

in vain,

take up smth

III. Get ready with the detailed retelling of the text

F.S. Fitzgerald

The Curious Case of Benjamin Button

Task V

(Chapters 9-10)

I. Translate, transcribe and use in your own sentences:

Prominent,

frail,

colonel,

headquarters,

live wire,

oatmeal,

tiny

II. Translate and use in the situations from the text:

In connection with,

behave oneself,

submit to,

escort smb,

be fed on

III. Get ready with the detailed retelling of the text

Roald Dahl "Man from the South"

I. Translate, transcribe and use the words in your own sentences

vessel

briskly

uneven

to relish

buck

annex

vigorously

menace

II. Translate the word-combinations and use them in the situations from the book

get on with smb

make a bet on

make smth out of smth

put up smth

snipp off

III. Answer the questions

1. Describe the location where the events took place.
2. Describe and characterize Carlos and the boy.
3. Speak about your attitude to the woman. Do you believe her?
4. What is the message of the story?

Roald Dahl "Genesis and Catastrophe"

I. Translate, transcribe and use the words in your own sentences

to pat

exhausted

delivery

customs-house

rumour

specimens

serene

whiskers

II. Translate the word-combinations and use them in the situations from the book

shout at

in the distance

blame smb for

take one's eyes off smb

talk one's head off

drive smb crazy

III. Answer the questions

1. What was the young woman's tragedy?
2. What feelings do you have towards the woman? Do they change when you learn her name?
3. Comment on the title of the story.

Frank O'Connor

"My Oedipus Complex"

I. Translate the words and use them in your own sentences:

clatter

musty

ominous

pummel

foul play

cradle

spite

dotty

obnoxious

magnanimous

II. Translate the word-combinations and use them in situations from the text:

peer at

come in handy

content oneself with

at smb's request

wake with a start

feel smb over

show off

gawk at

turn smb out of smth

III. Comment on the following:

“War was the most peaceful period of my life”

IV. Find all the verbs of seeing and sight used in the text.

V. What examples of sound imitation can be found in the text?

Muriel Spark

“The Dark Glasses”

I. Translate the words and use them in your own sentences:

discouraging

inquisitor

oculist

traitor

vicious

sedative

dispenser

adolescent

bond

II. Translate the word-combinations and use them in situations from the text:

take up smth

take shelter

forge smb's will

put down to

loiter about

be in the right/wrong

react to

III. Comment on the following:

“Dark glasses hide dark thoughts”

Muriel Spark

“A Member of the Family”

I. Translate the words and use them in your own sentences:

bed-sitting-room

downpour

pelting

revelation

connoisseur

feasible

lodgings

unattainable

preliminary

middling

II. Translate the word-combinations and use them in situations from the text:

try out

be independent of

be on good terms with

be well off

be tied up

III. Translate the passage: “They paraded ... with their perms”.

IV. Comment on the title of the short story

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK I
(Chapters I-II)

1. Be ready to speak about John Galsworthy’s life and literary activity (*The Forsyte Saga* in particular)

2. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:
ignore,

tenacity,

precaution,

resentment,

indispensable,

survive,

credit,

inevitable,

prevail,

indulge,

3. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to be on one's guard,

to be different from,

to make a mess of smth,

to get one's weight down,

not to care a fig for one's opinion,

to be half-cracked about smb,

to be taken aback,

to run a risk,

to be sulky with smb

4. Answer the questions:

- 1) On what occasion did the Forsytes gather at old Jolyon's?
- 2) How does the author describe each member of the family?
- 3) What was the general attitude of the Forsytes to Bosinney?
- 4) What do you learn about their family matters from Chapter I?
- 5) Dwell on old Jolyon's reminiscences.
- 6) Speak about old Jolyon's meeting with his son.

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK II
(Chapters III-VI)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:

smooth,

attach,

nourishing,

stir,

aversion,

convey,

fiancée,

luxurious

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to abandon oneself to smth,

to exercise a great influence over smb,

to be as thin as a lath,

to frame a thought,

to set the blame down to smb,

to know on which side one's bread is buttered,

to elbow one's way on,

to take liberties with one's appearance,

at one's leisure,

to have a free hand,

to make lame excuses,

not to sleep a wink

- * Describe the dinner at Swithin's
- * Dwell upon Soames and Bossiney's choosing the place for the house
- * Speak about Soames's house and his conversation with Irene at dinner
- * Dwell upon James's visit to Irene

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK III
(Chapters VII-IX)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:

strand,

malicious,

hum,

rattle,

ascertain,

fetch,

swing,

alarm,

lavish,

gleam.

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to sustain the conversation,

not to care a pin about,

to go through life,

to put the finishing touch to smth,

to gain credit by doing smth,

to take the right turn,

to be overwhelmed by the shock,

to make the best of smth

- Describe old Jolyon's visit to his son and the impression produced by it
- Speak about Bossinney's background
- Describe the plan of the house
- Dwell upon Aunt Ann's funeral

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK IV
(Part II. Chapters I-III)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:

annoy,

heap,

rage,

consolation,

bulk,

dash,

portray,

cease,

precious,

charity

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to go over accounts,

at the crucial point,

jealous suspicions,

to take possession of smth,

a desperate struggle,

to put everything to the proof,

to dash forward,

to have pins and needles,

to take alarm

- Dwell upon Soames's reminiscences of his first meeting with Irene
- What scene did June witness at Soames's?
- Describe the dinner and June's conversation with Bossiney after it.
- Dwell upon Irene's visiting the house with uncle Swithin

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK V
(Part II. Chapters IV-VI)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:
malice,

matter-of-fact,

condolence,

stifle,

exceed,

ample,

induce

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to keep things well-aired,

to cost a pretty penny,

a handicapped look,

to stifle the curiosity,

to arrive on the stroke of time,

to amend the report,

to put an amendment

- Dwell upon James's visit to Robin Hill
- Describe the scene which Euphemia Forsyte witnessed at the store
- What was Soames's decision about the decoration of the house?
- Speak about old Jolyon's visit to the zoo.

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK VI
 (Part II. Chapters VII-X)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:
 rivalry,

handicap,

attain,

absorption,

rusty,

recess,

persistence,

virtue,

mournful,

snap

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to pry into smb's affairs,

to make pin money,

to go into raptures,

to go to the expense of doing smth,

to hold smb spellbound,

to live from hand to mouth,

as glum as a bear with a sore head,

the pillars of society

- Dwell upon the conversation at Timothy's
- Describe the scene at the dance
- Speak about the drive to Richmond
- Dwell upon young Jolyon's conversation with Bossiney

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK VII
(Part II. Chapters XI-XIV)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:
survey,

gracious,

gambler,

bang,

prominent,

fidget,

moist,

liable,

shrink

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to have a trying time,

to dawdle about,

to cherish illusions,

to put up with smth,

the touchstone of smth,

to put a question point-blank,

to keep pace with,

to be in apple-pie order,

to dawn upon smb,

to steal round on tiptoe

3. Discuss the following points:

- The relations between Soames and Irene
- Soames's attitude to Bossiney, his behaviour
- The conversation between James and his son
- Irene's attitude to James and to Soames

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK VIII
(Part III. Chapters I-IV)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:

sacred,

linger,

dogged,

haunt,

yield,

random,

conspicuously

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to bring a suit against smb,

to look down in the mouth,

to get to the bottom of the matter,

to have an eye for a face,

to be hard up,

to get oneself into a mess,

to make a fuss.

3. Discuss the following points:

- * the suit which Soames brought against Bossiney
- * the state of affairs between Soames and Irene
- * Soames' feelings, his confusion, embarrassment in the Park
- * Old Jolyon's changes in the will
- * Soames' feelings after "a certain night"
- * Irene's return home

John Galsworthy
The Forsyte Saga
The Man of Property

TASK IX
(Part III. Chapters V-IX)

1. Translate the words, explain their meaning and use in the sentences from the book:
jury,

barrister,

defendant,

draught,

plaintiff,

vengeance

2. Translate the word-combinations, explain their meaning and use in the situations from the book:

to deliver judgment,

to give evidence,

to be under cross-examination,

to loathe smb,

to be on the alert,

to allude to,

to be a white elephant,

to surrender to

3. Get ready with the detailed retelling of the text.

Contents

Вступ	3
ERICH SEGAL «LOVE STORY» TASK I	4
TASK II (CHAPTERS 3-5)	6
TASK III (CHAPTERS 6-8)	8
TASK IV (CHAPTERS 9-11)	10
TASK V (CHAPTERS 12-14)	12
TASK VI (CHAPTERS 15-18)	14
TASK VII (CHAPTERS 19-22)	16
TASK VIII	18
<i>F.S. Fitzgerald</i> <i>The Curious Case of Benjamin Button</i>	19
<i>Roald Dahl “Man from the South”</i>	23
<i>Roald Dahl “Genesis and Catastrophe”</i>	24
Frank O’Connor “My Oedipus Complex”	25
Muriel Spark “The Dark Glasses”	27
Muriel Spark “A Member of the Family”	28
John Galsworthy <i>The Forsyte Saga</i> <i>The Man of Property</i>	29

Укладачі: Томчаковська Ю.О. <https://orcid.org/0000-0003-0117-2704>, **Строченко Л.В.** <https://orcid.org/0000-0003-3619-3484>, **Єрмоєнко С.В.** <https://orcid.org/0000-0002-8145-9483>, **Лесневська К.В.** <https://orcid.org/0000-0003-0903-4170> Робочий зошит для самостійної роботи для здобувачів вищої освіти I освітнього ступеня спеціальності 035 Філологія. Одеса: Гельветика, 2023. 42 с.

Рекомендовано рішенням Навчальної методичної ради
Національного університету «Одеська юридична академія»,
Протокол № 4 від 5 травня 2023 року
Рекомендовано до друку на засіданні кафедри іноземних мов
Національного університету «Одеська юридична академія»,
Протокол № 8 від 1 травня 2023 року